

# TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE



**Dean of Chapel**  
The Revd Dr Michael Banner

**Director of Music**  
Stephen Layton

**Chaplains**  
The Revd Christopher Stoltz  
The Revd Paul Dominiak

**Organ Scholars**  
Eleanor Kornas  
Owain Park

# CHORAL EVENSONG

Sunday 27 October 2013

*The Twenty-Second Sunday after Trinity*

## ORGAN MUSIC BEFORE EVENSONG

Simon Bell

*Dean Close School, Cheltenham*

Toccat, Adagio and Fugue in C,  
BWV 564 (Bach)

Dies sind die heiligen zehn Gebot,  
BWV 678 (Bach)

Wir gläuben all' an einen Gott,  
BWV 680 (Bach)

Toccat, Fugue and Hymne on  
'Ave Maris Stella' (Peeters)

*Welcome to this service of Choral Evensong  
sung by The Choir of Trinity College Cambridge*

*Please ensure that all electronic devices,  
including cameras, are switched off*

*The congregation stands when the choir and clergy enter the Chapel. The opening hymn will follow unannounced.*

HYMN NEH 413

NUN DANKET

*Words: Martin Rinkart (1586–1649)  
trans. Catherine Winkworth (1827–78)  
Music: melody Johann Crüger (1598–1662)  
harm. Felix Mendelssohn (1809–47)*

*The minister reads*

Dearly beloved brethren, the Scripture moveth us in sundry places, to acknowledge and confess our manifold sins and wickedness; and that we should not dissemble nor cloak them before the face of Almighty God our heavenly Father; but confess them with an humble, lowly, penitent, and obedient heart; to the end that we may obtain forgiveness of the same, by his infinite goodness and mercy.

And although we ought, at all times, humbly to acknowledge our sins before God; yet ought we most chiefly so to do, when we assemble and meet together to render thanks for the great benefits that we have received at his hands, to set forth his most worthy praise, to hear his most holy Word, and to ask those things which are requisite and necessary, as well for the body as the soul.

Wherefore I pray and beseech you, as many as are here present, to accompany me with a pure heart, and humble voice, unto the throne of the heavenly grace, saying after me;

*All say, kneeling*

Almighty and most merciful Father;

**We have erred, and strayed from thy ways  
like lost sheep.**

**We have followed too much the devices and  
desires of our own hearts.**

**We have offended against thy holy laws.**

**We have left undone those things**

**which we ought to have done;**

**and we have done those things**

**which we ought not to have done;**

**and there is no health in us.**

**But thou, O Lord, have mercy upon us,**

**miserable offenders.**

**Spare thou them, O God, which confess their faults.**

**Restore thou them that are penitent;**

**according to thy promises declared unto**

**mankind in Christ Jesu our Lord.**

**And grant, O most merciful Father, for his sake;**

**that we may hereafter live a godly,**

**righteous, and sober life,**

**to the glory of thy holy name. Amen.**

*The minister then says the ABSOLUTION*

Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who desireth not the death of a sinner, but rather that he may turn from his wickedness and live; and hath given power, and commandment to his Ministers, to declare and pronounce to his people, being penitent, the Absolution and Remission of their sins: He pardoneth and absolveth all them that truly repent, and unfeignedly believe his holy Gospel. Wherefore let us beseech him to grant us true repentance, and his Holy Spirit, that those things may please him, which we do at this present; and that the rest of our life hereafter may be pure and holy; so that at the last we may come to his eternal joy; through Jesus Christ our Lord.

**Amen.**

RESPONSES

Leighton

O Lord, open thou our lips.

And our mouth shall shew forth thy praise.

O God, make speed to save us.

O Lord, make haste to help us.

Glory be to the Father, and to the Son:

and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be:  
world without end. Amen.

Praise ye the Lord.

The Lord's name be praised.

*The congregation sits for PSALM 119: 9–16*

Wherewithal shall a young man cleanse his way:  
even by ruling himself after thy word.

With my whole heart have I sought thee: O let  
me not go wrong out of thy commandments.

Thy words have I hid within my heart: that I  
should not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord: O teach me thy statutes.

With my lips have I been telling: of all the  
judgements of thy mouth.

I have had as great delight in the way of thy  
testimonies: as in all manner of riches.

I will talk of thy commandments: and have respect  
unto thy ways.

My delight shall be in thy statutes: and I will not  
forget thy word.

*The FIRST LESSON is read*

A reading from the Book of Ecclesiastes.

Remember now thy Creator in the days of thy youth,  
while the evil days come not, nor the years draw nigh,  
when thou shalt say, I have no pleasure in them;  
While the sun, or the light, or the moon, or the stars,  
be not darkened, nor the clouds return after the rain:  
In the day when the keepers of the house shall  
tremble, and the strong men shall bow themselves,  
and the grinders cease because they are few, and  
those that look out of the windows be darkened,  
And the doors shall be shut in the streets, when the  
sound of the grinding is low, and he shall rise up  
at the voice of the bird, and all the daughters of  
musick shall be brought low; Also when they shall  
be afraid of that which is high, and fears shall be in  
the way, and the almond tree shall flourish, and the  
grasshopper shall be a burden, and desire shall fail:  
because man goeth to his long home, and the  
mourners go about the streets: Or ever the silver  
cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the  
pitcher be broken at the fountain, or the wheel  
broken at the cistern. Then shall the dust return to the  
earth as it was: and the spirit shall return unto God  
who gave it. Vanity of vanities, saith the preacher;  
all is vanity. And moreover, because the preacher  
was wise, he still taught the people knowledge;  
yea, he gave good heed, and sought out, and set in  
order many proverbs. The preacher sought to find  
out acceptable words: and that which was written  
was upright, even words of truth. The words  
of the wise are as goads, and as nails fastened by  
the masters of assemblies, which are given from  
one shepherd. And further, by these, my son,  
be admonished: of making many books there is  
no end; and much study is a weariness of the flesh.  
Let us hear the conclusion of the whole matter:  
Fear God, and keep his commandments: for this  
is the whole duty of man. For God shall bring  
every work into judgment, with every secret thing,  
whether it be good, or whether it be evil.

*All sit for the* SECOND LESSON

A reading from St Paul's Second Epistle to Timothy.

Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus. And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also. Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ. No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier. And if a man also strive for masteries, yet is he not crowned, except he strive lawfully. The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits. Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

*2 Timothy 2: 1-7*

*All stand for the* NUNC DIMITTIS

Holst

*All turn East and say* THE APOSTLES' CREED

I believe in God  
**the Father Almighty,  
maker of heaven and earth:**

**And in Jesus Christ his only Son our Lord,  
who was conceived by the Holy Ghost,  
born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, dead, and buried:  
he descended into hell;  
the third day he rose again from the dead;  
he ascended into heaven,  
and sitteth on the right hand of God  
the Father Almighty;  
from thence he shall come to judge  
the quick and the dead.**

**I believe in the Holy Ghost;  
the Holy Catholick Church;  
the Communion of Saints;  
the forgiveness of sins;  
the Resurrection of the body,  
and the life everlasting.  
Amen.**

The Lord be with you.  
**And with thy spirit.**

Let us pray.

*All kneel*

Lord, have mercy upon us.  
**Christ, have mercy upon us.**  
Lord, have mercy upon us.

Our Father  
**which art in heaven,**  
**hallowed be thy Name,**  
**thy kingdom come,**  
**thy will be done,**  
**in earth as it is in heaven.**  
**Give us this day our daily bread;**  
**and forgive us our trespasses,**  
**as we forgive them that trespass against us;**  
**and lead us not into temptation,**  
**but deliver us from evil.**  
**Amen.**

#### RESPONSES

O Lord, shew thy mercy upon us.  
And grant us thy salvation.

O Lord, save the Queen.  
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness.  
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people.  
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord.  
Because there is none other that fighteth for us,  
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us.  
And take not thy Holy Spirit from us.

#### THE COLLECT OF THE DAY

Lord, we beseech thee to keep thy household the Church in continual godliness; that through thy protection it may be free from all adversities, and devoutly given to serve thee in good works, to the glory of thy Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

#### THE COLLECT FOR PEACE

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed: Give unto thy servants that peace which the world cannot give; that both our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee we being defended from the fear of our enemies may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

#### THE COLLECT FOR AID AGAINST ALL PERILS

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

*All sit for the ANTHEM*  
Geistliches Lied, Op. 30 (1856)

Laß dich nur nichts nicht dauren mit Trauren, sei  
stille, wie Gott es fügt, so sei vergnügt mein Wille!  
Sei nur in allem Handel ohn' Wandel, steh feste,  
was Gott beschleußt, das ist und heißt das Beste.  
Was willst du heute sorgen auf morgen? Der Eine  
steht allem für, der gibt auch dir das Deine.

*Let nothing make you sad or regretful, be still; as  
God wishes it, let your will accept it. Why worry  
today about sorrow tomorrow? There is one who  
watches over you and gives to you your part. In all  
your doings be steadfast, never waver; what God  
ordains will be, and is the best for you.*

*Words: Paul Flemming (1609–40)  
Music: Johannes Brahms (1833–97)*

THE ADDRESS

*Some Modern Saints? Clement Attlee*

The Right Hon. Frank Field  
MP for Birkenhead

*All stand for the HYMN*  
NEH 373 (t. CP 466)

COE FEN



Words: John Mason (c. 1645–94)

Music: Ken Naylor (1931–91)

CCLI Licence No. 808452

## THE BLESSING

*All remain standing as the choir, clergy  
and Fellows recess*

## VOLUNTARY

Toccatà in F, BWV 540

Bach

## THIS EVENING'S MUSIC

Finzi was commissioned to write a Magnificat for an American University Christmas concert in 1952. Despite not being intended for liturgical use, and notwithstanding the composer's agnosticism, the work is true to the text throughout. From the triumphant repetitions of 'My soul doth magnify the Lord' through to the final lullaby-like 'Amen', Finzi brilliantly conjures the mood of this Marian prayer.

Gustav Holst's setting of the Nunc Dimittis was composed for Richard Terry, organist of Westminster Cathedral, and was first performed on Easter Sunday 1915. Like Finzi's Magnificat, Holst manages to evoke the meaning of the words wonderfully. The opening passage is particularly beguiling, capturing a stillness and serenity befitting the text, 'Lord, now lettest thou thy servant depart in peace'.

*Geistliches Lied*, which translates literally as 'spiritual song', was written in 1856. Brahms was just 23 at the time, and it was his first accompanied choral work. The calmness of the music and primacy given to the text allude to Brahms' Lutheran background. Indeed, the title suggests a hymn-like quality. Nonetheless, the music still contains signs of Brahms' mastery of counterpoint: two rounds, or 'canons', exist within the music – one between the sopranos and tenors, the other between the altos and basses. The effect is a deceptively simple and beautiful piece.

## THIS TERM'S CHARITABLE CAUSES

### **Prison Fellowship – Angel Tree Project**

*supporting prisoners by providing a way for them  
to give Christmas presents to their children*

[www.prisonfellowship.org.uk/what-we-do/angel-tree](http://www.prisonfellowship.org.uk/what-we-do/angel-tree)

### **Cambridge Cyrenians**

*providing accommodation and support to single,  
homeless, men and women in Cambridge*

[www.cambridgecyrenians.org.uk](http://www.cambridgecyrenians.org.uk)

## SPECIAL SERVICES

Next Thursday, 31 October, there will be  
a Sung Eucharist for the Eve of All Saints  
at 6.15 pm in Chapel.

On Friday 1 November, The Eve of All Souls,  
the Chapel will be open for private prayer and  
the lighting of candles to remember the departed.  
There will be a short service with music at 5.15 pm  
during which the name(s) of lost loved ones  
will be read out. There will also be quiet time to  
light candles and privately remember the departed.  
A chaplain will be present in chapel during this  
time should you wish to have a chat.

Please email any name(s) you wish to be included  
to the Chapel Secretary ([chapel@trin.cam.ac.uk](mailto:chapel@trin.cam.ac.uk))  
by the end of Thursday.

## NEXT SUNDAY'S PREACHER

Dr David Washbrook, Fellow in History at Trinity,  
will be speaking on Mahatma Gandhi in our series  
'Some Modern Saints?'

The texts of this term's sermons may be found  
on the Chapel website.

## REGULAR CHAPEL SERVICES

Sunday	9.00 am	Eucharist & breakfast
	6.15 pm	Choral Evensong
Monday to Saturday	8.45 am	Morning Prayer
Monday, Wednesday	6.15 pm	Evening Prayer
Tuesday, Thursday	6.15 pm	Choral Evensong

[www.trinitycollegechapel.com](http://www.trinitycollegechapel.com)



## EVENTS AND ACTIVITIES

All members of the College community are welcome at the following events

### **Women's Bible Study**

Sundays • 4.45 pm • F2 Whewell's Court

*A reading and discussion group exploring the Book of Acts, with our Ordinand, Karin Rubenson.*

### **Heresies and How to Avoid Them**

Mondays • 9.15 pm • M6 Blue Boar Court

*A reading and discussion group exploring some of the formative questions and conversations of the early Christian Church. Christopher Stoltz (cs617).*

### **Christianity and Some Issues of the Day**

Tuesdays • 9.15 pm • F2 Whewell's Court

*A series of speakers on some modern-day issues: this week, James Newcome on 'Life and Death'. Wine and cheese served. Paul Dominiak (pad39).*

### **Chaplain's Teas**

Thursday • 4.00–5.00 pm • F2 Whewell's Court

*Relax for an hour and chat with peers over cakes, tea, and coffee. Paul Dominiak (pad39).*

### **Norwich Getaway**

Saturday 9 November

*Take a few hours break from study and visit the medieval city, enjoy a free guided tour of the cathedral, and have some free time to explore. Places limited. Paul Dominiak (pad39).*

### **Trinity Faiths Association**

Saturday 2 November • 11.15 am • Allhusen Room

*This year's Trinity Faiths Association Conference will be held at Trinity this coming Saturday. All College members and their guests are welcome – please register online at [alumni.trin.cam.ac.uk/TFA-conference](http://alumni.trin.cam.ac.uk/TFA-conference) by midday on Tuesday 29 October. The Dean of Chapel will open the conference, followed by lectures given by Professor David Ford (Regius Professor of Divinity) and Bishop Michael Nazir-Ali (former Bishop of Rochester, speaking on 'Conviction and Conflict: Islam and Christianity'). Lunch will be a joint meal with members from the Trinity Arts & Media Association and Trinity Medics Association who are also meeting that day (£15.00 for members, £7.50 students, £20.00 for guests). The conference will finish by 4.30 pm.*